steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
POSTWAAGEN

INSTRUKCJA
WAGI DO PACZEK

USER'S GUIDE
POSTAL SCALES

MODE D'EMPLOI
BALANCE POSTALE

ISTRUZIONI PER L'USO
BILANCIA PESAPACCHI

MANUAL DE INSTRUCCIONES
BÁSCULA DIGITAL PARA PAQUETERÍA

NÁVOD K POUŽITÍ
VÁHA PRO BALÍKY

expondo.com

DE | PL | EN | FR | IT | ES | CZ

SBS-PT-200/50 | SBS-PT-200/100

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

DE 3
PL 5
EN 8
FR 11
IT 14
ES 17
CZ 20

EINFÜHRUNG

Bevor Sie die Waage benutzen, lesen Sie sich bitte dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es gut für den zukünftigen Gebrauch auf.

SICHERHEITSHINWEISE

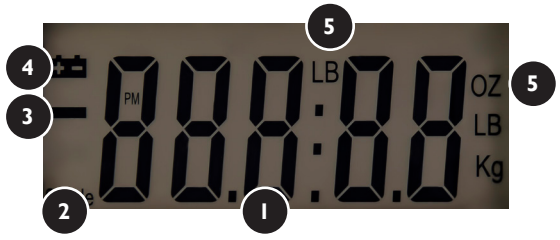
Für eine gute Leistung und präzise Messungen seien Sie vorsichtig beim täglichen Betrieb und der Wartung. Berücksichtigen Sie die folgenden Anweisungen:

- Überladen Sie die Waage NICHT. Dies würde die Wägezelle beschädigen und der Garantieanspruch erlischt.
- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage. Dies vermindert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Wägezelle.
- Untersuchen Sie vor dem Gebrauch den Bügel und den Haken.
- Wenn die Batterien der Waage leer sind, ersetzen Sie diese durch aufgeladene Batterien.
- Benutzen Sie die Waage NICHT bei Gewitter oder Regen.
- Versuchen Sie NICHT selbst, die Waage zu reparieren. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Handelsvertretung.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlagen aufstellen.
- Nicht neben Maschinen mit großem Elektrizitätsverbrauch wie Schweißausrüstung oder große Motoren verwenden. Lassen Sie keine Batterien in der Waage, wenn sie über längere Zeit nicht verwendet wird.
- Vibrationen vermeiden. Nicht neben schweren oder vibrierenden Maschinen aufstellen.
- Hohe Feuchtigkeit, die Kondensation verursachen könnte, vermeiden. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden.
- Kein direkter Kontakt mit Wasser.
- Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlagen oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände auf der Waage, wenn diese nicht in Betrieb ist.

SPEZIFIKATIONEN

Modell	SBS-PT-200/50	SBS-PT-200/100
Max. Gewicht / Einteilung	200 kg / 50 g	200 kg / 100 g
Mindestgewicht	200 g	300 g
Display	LCD	
Einheiten	kg / lb / lb-oz	
Versorgung	AA-Batterien (4 St.) oder AC/DC 9V 200 mA Adapter	
Funktionen	Null, Verpackungsgewicht (Tara), Eichung, Uhrzeit	
Maximale Betriebszeit mit Batterien	77 Stunden	
Automatisches Ausschalten	nach 1 Minute ohne Betrieb	

DISPLAY



1. Hauptdisplay.
2. STABLE wird nach der Gewichtstabilisierung angezeigt.
3. Anzeige – negativer Gewichtwert.
4. Niedrige Kapazität der Batterien – ist diese Leuchte an, sind die Batterien auszutauschen.
5. Anzeige der ME – beim normalen Betrieb wird eine Einheit angezeigt.

KNOPF-FUNKTIONEN

„ON/TIME"-Taste:

Die Waage wird durch Drücken „ON/TIME"-Taste ein und ausgeschaltet. Wird nach dem Einschalten die Aufschrift „UnST" gezeigt, wird die Waage ausgeschaltet. Die Anzeige bedeutet, dass die Waage auf unebenem Untergrund steht – sie ist immer auf stabilen Untergrund ohne Schwankungen und Erschütterungen zu stellen. Nach dem Ausschalten der Waage erscheint auf dem Display die aktuelle Uhrzeit.

„UNIT/SET"-Taste: Einstellung von Einheiten beim Wiegen /Einstellung der Zeit im Bereitschaftsbetrieb.
Ändern Sie die Einheit durch einmaliges Drücken, drücken Sie so oft, bis Sie die gewünschte Einheit gewählt haben. Zur Auswahl stehen folgende Einheiten: kg / lb / lb-oz.

Zeiteinstellung: im Bereitschaftsbetrieb ist die UNIT/SET – Taste zu drücken und so lange zu halten, bis auf dem Display 24H/12H erscheint. Die UNIT/SET-Taste drücken um 24 oder 12 Stunden zu wählen. Danach die UNIT/SET-Taste drücken und so lange halten bist die aktuell eingestellte Uhrzeit gezeigt wird der Stundenwert pulsiert, sein Wert ist durch TARE-Taste einzustellen. Um zu Minuten zu übergehen ist erneut die UNIT/SET-Taste zu drücken. Nach der Zeiteinstellung ON/TIME drücken, um abzuschließen.

„TARE"-Taste zum Tarieren: Diese Taste wird zum Tarieren verwendet – das Verpackungsgewicht oder Gewicht auf der Schale wird beim Wiegen nicht berücksichtigt. Diese Taste ermöglicht auch die Nulleinstellung.

TARA-FUNKTION

1. Setzen Sie einen leeren Behälter auf die Plattform bis die Anzeige einen konstanten Wert anzeigt. Drücken Sie dann „TARE". Daraufhin wird die Anzeige tariert und muss Null anzeigen. Um wieder alles zu nullieren, nehmen Sie den Behälter runter und drücken Sie die Taste „TARE" und die Anzeige ist wieder im Anfangszustand.
2. Tara Bereich: Insgesamt Kapazität.

DE

AUTO-ZERO

Drücken Sie die „TARE" Taste, wenn die Waage nicht 0 anzeigt ohne eine Wiegung.
Die Waage darf nicht übermäßig belastet werden.

KALIBRIERUNG

drücken und ca. 3 Sekunden halten. Auf dem Display wird Gewicht und Skala angezeigt – mit der TARE-Taste folgende Funktionen wählen:
2005 für die Waage SBS-PT-200/50 | 20010 für die Waage SBS-PT-200/100
Danach ist ON/TIME zu drücken – auf dem Display erscheint CODE TARE drücken, es erscheint CAL und der Wert 50.00 kg pulsiert. 50 kg auf die Schale legen und TARE drücken. Nach einer Weile wird auf dem Display der pulsierende 150.00 kg-Wert angezeigt – 150 kg sind auf Schale zu legen. Danach TARE drücken. Nach einer Weile wird auf dem Display PASS gezeigt. Eichung beendet.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer um Nachbesserungen vorzunehmen.
Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: *Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!*

Rev. 31.03.2017

steinberg® SYSTEMS

INSTRUKCJA

WAGI DO PACZEK

PL

WPROWADZENIE

Przed rozpoczęciem używania wagi, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechować ją do użycia w przyszłości.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić sobie dobrą wydajność i dokładne pomiary, należy ostrożnie postępować przy codziennej eksploatacji i pielęgnacji. Należy przestrzegać poniższych wskazówek:

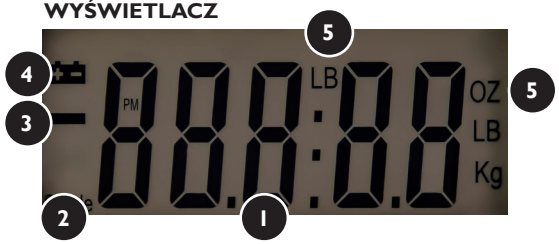
- Nie przeładowywać wagi. Uszkodzi to czujniki tensometryczne i gwarancja wygaśnie.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
- Jeśli baterie wagi rozładowały się, należy zastąpić je nowymi naładowanymi bateriami.
- Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
- Nie próbować samodzielnego naprawiania wagi. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- Należy upewnić się, czy waga została ustawiona na stabilnym stole i nie jest wystawiona na wibracje.
- Wagi nie wolno używać w pobliżu odbiorników o dużym poborze prądu elektrycznego takich jak spawarki czy duże silniki elektryczne. W wadze nie wolno zostawiać baterii, jeżeli nie jest ona przez dłuższy czas używana.
- Należy unikać wibracji. Nie wolno ustawiać obok ciężkich i wibrujących maszyn.
- Unikać wysokiej wilgotność powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.
- Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.

PL

INFORMACJE OGÓLNE

Model	SBS-PT-200/50	SBS-PT-200/100
Maks. ciężar / podziałka	200 kg / 50 g	200 kg / 100 g
Waga minimalna	200 g	300 g
Wyświetlacz	LCD	
Jednostki	kg / lb / lb-oz	
Zasilanie	AA baterie (4 szt.) lub zasilacz AC/DC 9V 200 mA	
Funkcje	Zero, tara, kalibracja, zegar	
Maksymalny czas działania na bateriach	77 godzin	
Automatyczne wyłączenie	Po 1 minucie bezczynności	

WYŚWIETLACZ



1. wyświetlacz główny.
2. STABLE pojawia się, jak tylko wynik jest stabilny.
3. wskazanie ujemne obciążenia.
4. wskaźnik niskiego poziomu energii w bateriach – w przypadku gdy świeci się ten wskaźnik, należy wymienić baterie.
5. wskaźnik jednostek – w trakcie normalnej pracy na wyświetlaczu będzie widoczna jedna, wybrana jednostka.

FUNKCJE PRZYCISKÓW

Przycisk „ON/TIME”:

Wagę włączamy i wyłączamy naciskając przycisk ON/TIME. Jeśli po włączeniu na wyświetlaczu wagi pojawi się napis „UNST” – waga wyłączy się. Oznacza to że waga została położona na niestabilnym podłożu – należy umieścić wagę na stabilnym podłożu bez drgań i wstrząsów. Po wyłączeniu wagi wyświetlacz wskazuje godzinę.

Przycisk „UNIT/SET”: ustawianie jednostek w trybie ważenia / ustawianie czasu w trybie gotowości.
Jednostkę zmieniamy naciskając jednokrotnie przycisk, tak długo, aż wymagana jednostka zostanie wybrana. Do wyboru są jednostki: kg / lb / lb-oz.

Ustawienie czasu: w trybie gotowości wcisnąć i przytrzymać przycisk UNIT/SET tak długo aż wyświetlacz pokaże 24H / 12H. Naciskać przycisk UNIT/SET aby wybrać tryb 24 lub 12 godzin. Następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk UNIT/SET tak długo aż pokaże się aktualnie nastawiona godzina – wartość godziny będzie migać, ustawić wartość godziny przyciskiem TARE i nacisnąć UNIT/SET aby przejść do ustawienia minut. Po ustawieniu czasu wcisnąć ON/TIME aby zakończyć.

Przycisk tarowania „TARE”: Przycisk ten służy do tarowania – odejmowania wagi pojemnika lub obciążenia znajdującego się na szalce wagi. Przycisk ten służy również do zerowania wagi.

FUNKCJA TAROWANIA

1. Połóż pusty pojemnik na szalkę i odczekaj, aż wyświetlacz wyświetli stałą wartość. Naciśnij następnie „TARE”. Wartość zostanie wytarowana i powinno pojawić się zero. Żeby ponownie wszystko wyzerować należy zdjąć pojemnik z szalki i nacisnąć przycisk „TARE” a wyświetlacz powróci ponownie do stanu wyjściowego.
2. Zakres tarowania: w całym zakresie obciążenia.

PL

AUTOMATYCZNE ZEROWANIE

Naciśnij przycisk „TARE”, jeżeli waga nie wyświetla 0 bez ważenia.
Wagi nie wolno przeciążać.

KALIBRACJA

Wyłączyć wagę (waga musi być w trybie wyświetlania godziny). Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski TARE i ON/TIME przez około 3 sekundy. Wyświetlacz pokaże wartość obciążenia oraz podziałkę – przyciskiem TARE wybrać:
2005 dla wagi SBS-PT-200/50 | 20010 dla wagi SBS-PT-200/100
Następnie nacisnąć ON/TIME – wyświetlacz pokaże kod. Nacisnąć TARE, wyświetlacz pokaże CAL oraz migające 50.00 kg. Położyć na szalce 50 kg i nacisnąć TARE. Po chwili wyświetlacz pokaże migające 150.00 kg – położyć na szalce 150 kg i nacisnąć TARE. Po chwili wyświetlacz pokaże PASS. Kalibracja zakończona.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: *Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!*

steinberg SYSTEMS

USER'S GUIDE

POSTAL SCALES

EN

INTRODUCTION

Before you use the scale, please read this manual carefully, and keep it stored properly for future use.

SAFETY GUIDE

For good performance and precise measurement, be careful during daily operation and maintenance. Regard the following instructions:

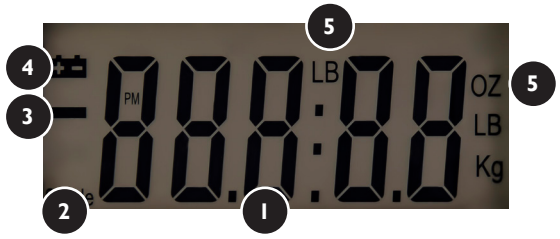
- Do NOT overload the scale. This will damage the load cell and void the warranty.
- Do NOT leave load on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shorten the load cell's life.
- When the scale runs out of power, replace the batteries.
- Do NOT use the scale in thunder or rain.
- Do NOT attempt to repair the scale yourself. Contact your local representative.
- Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near the air conditioning.
- Make sure the scale is placed on a stable table and is not subject to vibrations.
- Do not use place the scale close to large electrical appliances such as welding machines or large motors. Do not leave batteries in the device if you do not use it for a long time.
- Avoid vibrations. Do not place your scale near vibrating heavy machinery.
- Avoid places where moisture can lead to condensation. Avoid direct contact with water.
- Do not place the unit close to windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not used.

SPECIFICATIONS

Model	SBS-PT-200/50	SBS-PT-200/100
Max weight / Accuracy	200 kg / 50 g	200 kg / 100 g
Min. weight	200 g	300 g
Display	LCD	
Units	kg / lb / lb-oz	
Power	4 x AA batteries or AC/DC adapter 9V 200 mA	
Functions	Zero, tare, calibration, clock	
Max operation time with batteries	77 hours	
Auto off	After 1 minute of inactivity	

EN

DISPLAY



1. main display
2. STABLE – when the load is stable, STABLE message is displayed
3. negative load indication
4. low battery level indicator – replace the batteries when this indicator is on
5. units – during normal operation the display will show one unit

Rev. 31.03.2017

FUNCTIONS OF THE KEYS

"ON/TIME" button:

The scale is turned on and off with the ON/TIME button. The scale will switch off if upon switching it on the display shows the message "UnST". This message means that the scale is placed on an unstable base – place the scale on a stable base which is not exposed to vibrations and shock.

Upon turning the scale on the display shows the time.

"UNIT/SET" button: setting units in weighing mode / setting time in standby mode. The unit change is possible by pressing the "M" button. Then press up to reach the desired unit. Units can be selected from the following: kg / lb / lb-oz.

Setting time: press and hold the UNIT/SET button in the standby mode until the display shows 24H / 12H. Press the UNIT/SET button to choose between 24 h or 12 h mode. Then press and hold the UNIT/SET button until the display shows the time currently set – the hour value will flash, set the hour value using the TARE button then press the UNIT/SET button to set the minutes. When the time is set, press the ON/TIME button to complete setting.

TARE key: Press this button to subtract the weight of a container or any weight on the scale. This key is also used for zeroing the scale.

FUNCTION OF TARE

1. Place an empty container on the weighing platform until the balance indicates a stable value. Then press „TARE". Your balance now displays „0". To exit the tare function, remove the container and repress the „TARE" button. Your scale is back to normal.
2. The range of tare: entire load range.

EN

AUTO-ZERO

Press „TARE" if the scale does not show „0" when nothing is placed on it.

The scale must not be overloaded.

CALIBRATION

Turn the scale off (the scale must remain in time indication mode). Press and hold the TARE and ON/TIME buttons at the same time for about 3 seconds. The display will show the load value and the scale – use the TARE button to select:

2005 in case of the SBS-PT-200/50 | 20010 in case of the SBS-PT-200/100

Then press the ON/TIME button – the display will show a code. Press the TARE button, the display will show CAL and a flashing value of 50.00 kg. Put 50 kg on the scale dish and press the TARE button. Then the display will show a flashing value of 150.00 kg – put 150 kg on the scale dish and press the TARE button. The display will show the PASS message moments later. Calibration is completed.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transported. Store it in a properly ventilated surrounding with dry air and without any corrosive gas.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Regularly control that the device doesn´t present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

steinberg® SYSTEMS

MODE D'EMPLOI

BALANCE POSTALE

FR

INTRODUCTION

Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser la balance. Conservez-la précieusement pour pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil et la précision des mesures, une manipulation soigneuse est recommandé. Veuillez observer les consignes suivantes :

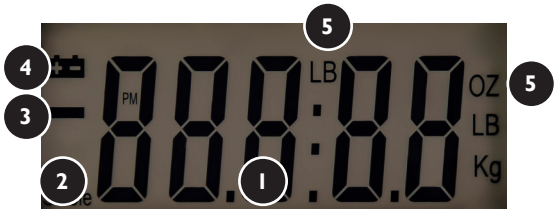
- Ne surchargez pas la balance. Cela pourrait endommager les cellules de pesage et conduire à une annulation de la garantie.
- Ne laissez pas d'objet posé sur la balance : une fois la pesée effectuée, libérez immédiatement le plateau. Cela diminue la précision des résultats et raccourcit la durée de vie des cellules de pesée.
- Lorsque les piles sont épuisées, remplacez-les par de nouvelles piles.
- N'utilisez pas la balance pendant un orage ni sous la pluie.
- N'essayez pas de réparer la balance vous-même. Contactez plutôt votre revendeur local.
- Évitez des températures extrêmes. Ne positionnez pas la balance au soleil ou près d'un climatiseur.
- Assurez-vous que la balance est posée sur une table stable et n'est pas exposée à des vibrations.
- Ne l'utilisez pas à proximité de machines à haute consommation électrique, comme les équipements de soudage ou les moteurs de grosse taille. Ne laissez pas les piles à l'intérieur de l'appareil lorsque celui-ci reste inutilisé pendant longtemps.
- Évitez les vibrations. Ne placez pas l'appareil près de machines lourdes ou provoquant des vibrations.
- Évitez d'utiliser l'appareil en milieu très humide : cela pourrait causer de la condensation. Évitez tout contact direct avec l'eau.
- Pas de contact direct avec l'eau.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de fenêtres ou portes ouvertes, de climatiseurs ou ventilateurs : les courants d'air pourraient fausser les résultats.
- Gardez la balance propre. Ne stockez pas d'objets sur l'appareil éteint.

FR

SPÉCIFICITÉS

Modèle	SBS-PT-200/50	SBS-PT-200/100
Poids maximal/ précision	200 kg / 50 g	200 kg / 100 g
Poids minimal	200 g	300 g
Écran	LCD	
Unités de mesure	kg / lb / lb-oz	
Alimentation	4 x piles AA ou adaptateur AC/DC 9V 200 mA	
Fonctions	Zéro, poids d'emballage (tare), calibrage, heure	
Autonomie maximale avec piles	77 heures	
Arrêt automatique	après 1 minute d'inactivité	

ÉCRAN



1. Affichage principal.
2. STABLE est indiqué après la stabilisation du poids.
3. Valeur de poids négative.
4. Piles faibles – si ce voyant est allumé, les piles doivent être changées.
5. Unité de mesure.

FONCTIONS DES TOUCHES

Touche « ON/TIME »

La touche « ON/TIME » sert à allumer et à éteindre l'appareil. Lorsque l'écran affiche « UnST », la balance s'éteint automatiquement. Cela signifie que la balance est située sur un support inégal. Elle doit toujours être placée sur un support stable, non sujet aux vibrations ou aux déséquilibres.

Après mise hors tension de l'appareil, l'écran affiche l'heure.

Touche « UNIT/SET » Réglage des unités de pesée /Réglage de l'heure (en mode veille).

Changez d'unité de pesée en appuyant sur cette touche une ou plusieurs fois, jusqu'à atteindre l'unité désirée. Les unités disponibles sont les suivantes : kg / lb / lb-oz.

Réglage de l'heure : en mode veille, appuyez sur la touche « UNIT/SET » jusqu'à ce que l'écran affiche « 24H/12H ». Appuyez alors sur la touche « UNIT/SET » pour choisir le mode 24 ou 12 heures. Appuyez à nouveau sur la touche « UNIT/SET », jusqu'à ce que l'écran affiche l'heure actuelle. Vous pouvez alors modifier cette valeur à l'aide de la touche « TARE ». Pour passer aux minutes, pressez à nouveau la touche « UNIT/SET ». Une fois le réglage de l'heure effectué, terminez l'opération en appuyant sur la touche « ON/TIME ».

TOUCHE « TARE »

Cette touche vous permet de tarer la balance afin d'obtenir un poids net : l'emballage ou le contenant de l'objet à peser n'entrera alors pas en compte dans la mesure. Cette touche permet aussi le calibrage du zéro de l'appareil.

FONCTION TARE

1. Placez un récipient vide sur la plate-forme, jusqu'à ce qu'une valeur stable soit affichée sur l'écran. Appuyez alors sur la touche « TARE ». A l'issue de cette opération, la balance est tarée et l'écran doit afficher zéro. Pour tout remettre à zéro, enlevez le contenant / l'emballage de l'appareil et appuyez à nouveau sur « TARE » : l'écran revient à son état initial.
2. Plage de tarage : capacité inclue

AUTO-ZERO

Appuyez sur la touche « TARE » si la balance n'affiche pas 0 à vide.

Veuillez ne pas surcharger la balance.

FR

CALIBRAGE

Éteignez la balance (l'écran doit afficher l'heure). Pressez les touches « TARE » et « ON/TIME » simultanément pendant environ 3 secondes. L'écran indique le poids et la graduation. Choisir les fonctions suivantes à l'aide de la touche « TARE » : 2005 pour la balance SBS-PT-200/50 | 20010 pour la balance SBS-PT-200/100

Pressez ensuite la touche « ON/TIME ». L'écran affiche CODE. Appuyez sur « TARE », l'écran affiche CAL puis 50.00 kg (clignotant). Placez un poids de 50 kg sur le plateau et appuyez à nouveau sur « TARE ». Quelques instants plus tard, l'écran affiche 150.00 kg (clignotant) : placez alors un poids de 150 kg sur le plateau. Appuyez à nouveau sur « TARE ». Quelques instants plus tard, l'écran affiche PASS. Le calibrage est terminé.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur local pour réparer l'élément endommagé.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants :

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider !

ATTENTION: *N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!*

steinberg SYSTEMS

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA PESAPACCHI

IT

INTRODUZIONE

Prima di utilizzare la bilancia leggere attentamente il manuale di istruzioni e conservarlo per eventuali consultazioni.

NORME DI SICUREZZA

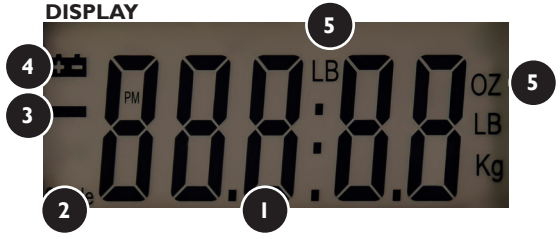
Utilizzare cautamente nell'impiego quotidiano al fine da ottenere sempre ottime prestazioni e risultati di misurazione precisi. Si prega di considerare le seguenti disposizioni:

- NON sovraccaricare la bilancia. Le celle di carico potrebbero danneggiarsi e non garantire il regolare svolgimento delle operazioni.
- Non lasciare MAI pesi sulla bilancia per un periodo di tempo prolungato. Questo riduce la precisione della bilancia e fa diminuire la durata delle celle di pesata.
- Qualora le batterie della bilancia fossero scariche, si prega di sostituirle con batterie già cariche e funzionanti.
- Non utilizzare le bilance in caso di temporali o piogge.
- Non cercare di riparare la bilancia da sé. Contattare il vostro rivenditore locale.
- Evitare temperature estreme. Non posizionare sotto i raggi solari diretti o vicino ai sistemi di aria condizionata.
- Accertarsi che la bilancia si trovi su un tavolo stabile e che non sia sottoposto a vibrazioni.
- Non usare vicino a dispositivi con alti consumi di energia come i dispositivi di saldatura o grandi motori. Non lasciare le batterie nella bilancia qualora non venga usata per un lungo periodo di tempo.
- Evitare vibrazioni. Non posizionare vicino a macchine pesanti o vibranti.
- Evitare l'umidità che potrebbe causare della condensa. Evitare il contatto diretto con l'acqua.
- Nessun contatto diretto con l'acqua.
- Non posizionare nella vicinanza di finestre aperte e porte, condizionatori o ventilatori che possono causare risultati instabili per colpa della corrente d'aria.
- Mantenere la bilancia pulita. Non posizionare nessun oggetto sulla bilancia mentre questa non viene utilizzata.

DATI SPECIFICI

Modello	SBS-PT-200/50	SBS-PT-200/100
Max. Peso/esattezza	200 kg / 50 g	200 kg / 100 g
Peso minimo	200 g	300 g
Display	LCD	
Unità	kg/lb/lb-oz	
Alimentazione	Batterie AA (4 pezzi) o adattatore AC/DC 9V 200 mA	
Funzioni	Zero, peso della confezione (tara), taratura, tempo	
Autonomia massima con le batterie	77 ore	
Spegnimento automatico	dopo 1 minuto senza utilizzo	

DISPLAY



1. Display principale.
2. STABLE viene mostrato dopo la stabilizzazione del peso.
3. Spia – valore negativo del peso.
4. Ridotta capacità della batteria – se questa spia è accesa le batterie sono da cambiare
5. Spia dell'unità di misura – durante il normale funzionamento viene mostrata un'unità

Rev. 31.03.2017

TASTI FUNZIONE

Tasto „ON/TIME„:

La bilancia viene accesa e spenta tramite il tasto „ON/TIME“. Dopo l‘accensione la scritta „UnST“ viene mostrata e la bilancia si spegne. La spia indica che la bilancia si trova su una superficie non piana – essa deve essere sempre posizionata su un fondo stabile senza oscillazioni o scosse.

Dopo aver spento la bilancia appare sul display l‘orario.

Tasto „UNIT/SET„: Impostazione delle unità durante la pesata / Impostazione del tempo in modalità pronta all‘uso

Cambiare l‘unità di misura premendo una volta il tasto, premere fino a che non si sia raggiunta l‘unità desiderata. Le seguenti unità sono a disposizione kg / lb / lb-oz.

Impostazione dell‘ora: in modalità pronta per l‘uso premere il tasto UNIT/SET fino a che sul display non compaia 24H/12H Premere il tasto UNIT/SET per scegliere 24 o 12 ore. Quindi premere UNIT/SET fino a che l‘ora impostata non venga mostrata, la cifra delle ore pulsa, impostarne il valore con il tasto TARE. Per passare ai minuti premere di nuovo il tasto UNIT/SET. Dopo l‘impostazione dell‘ora premere ON/TIME per terminare.

Tasto TARE per tarare: Questo tasto viene utilizzato per tarare – il peso dell‘imballaggio o il peso del contenitore non viene considerato durante la pesatura. Questo tasto permette anche l‘azzeramento.

FUNZIONE TARA

1. Posizionare un contenitore vuoto sul piatto di pesata fino a che il display mostri un valore costante. Premere poi „TARE“ Dopodiché il display viene tarato e mostra zero. Per annullare tutto di nuovo rimuovere il contenitore e premere il tasto „TARE“ e il display è di nuovo allo stato iniziale.
2. Valori di tara: Capacità complessiva

AUTO-ZERO

Premere il tasto „TARE“ se la bilancia non mostra 0 senza che ci sia un peso sul piatto.

La bilancia non deve essere sovraccaricata.

CALIBRAZIONE

Spegnere la bilancia (l‘ora deve essere indicata). Premere i tasti TARE e ON/TIME contemporaneamente per circa 3 secondi. Sul display vengono mostrati il peso e la scala – scegliere le seguenti funzioni con il tasto TARE 2005 per la bilancia SBS-PT-200/50 | 20010 per la bilancia SBS-PT-200/100

Quindi premere ON/TIME – sul display compare CODE TARE, appare CAL e il valore 50,00 kg pulsa. Posizionale 50 kg sul piatto di pesata e premere TARE. Dopo un po‘ il display mostra il valore 150,00 kg pulsante – posizionare 150 kg sul piatto di pesata. Quindi premere TARE. Quindi verrà mostrato PASS sul display. La taratura è quindi terminata.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto l‘apparecchio deve essere protetto da scosse o cadute così come il posizionamento sul lato superiore. Conservare l‘apparecchio in un ambiente ben areato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

REGOLARE CONTROLLO DELL‘APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell‘apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verifichino problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l‘ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l‘aiuto che possiamo fornirvi!

ATTENZIONE: *Non aprire o smontare mai l‘apparecchio senza l‘autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!*

steinberg® SYSTEMS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BÁSCULA DIGITAL PARA PAQUETERÍA

ES

INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar la balanza, por favor lea atentamente este manual de instrucciones. Le recomendamos conserve dicho manual para futuras consultas.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Para conseguir un buen rendimiento y una precisión óptima, tenga en cuenta las siguientes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento:

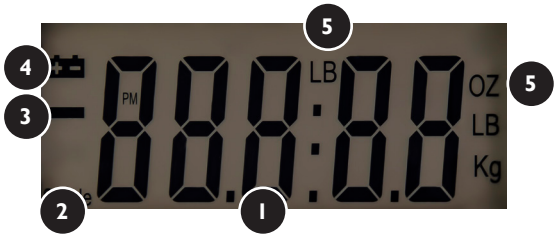
- NO sobrecargue la balanza. Esto dañaría la célula de carga e invalidaría la garantía.
- NO deje peso largo tiempo en la balanza. Esto disminuiría la precisión del equipo y acortaría la vida de la célula de carga.
- Reemplace las pilas del dispositivo en cuanto estén vacías.
- NO utilice el la balanza bajo lluvia o tormenta.
- No intente reparar la balanza usted mismo. Para ello contacte con su distribuidor.
- Evite las temperaturas extremas. No realice la instalación bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- La balanza debe situarse en una mesa estable que no sufra vibraciones.
- No utilizar cerca máquinas con gran consumo de la electricidad, tal como equipos de soldadura o grandes motores. No deje las baterías en la balanza, si no prevee utilizarla durante un largo periodo de tiempo.
- Evite vibraciones. No instalar al lado de máquinas pesadas o que vibren.
- Evitar niveles de humedad alta, que esto podría originar condensación. Evitar el contacto directo con el agua.
- No instalar cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando ésta no esté en uso.

ES

SPECIFICATIONS

Modelo	SBS-PT-200/50	SBS-PT-200/100
Max. Peso / Precisión	200 kg / 50 g	200 kg / 100 g
Peso mínimo	200 g	300 g
Pantalla	LCD	
Unidades de peso	kg / lb / lb-oz	
Baterías	Baterías AA (4 Unidades) o adaptador de AC/DC 9V 200 mA	
Funciones	Cero, Tara (Tare), Calibrado, Hora	
Autonomía de la batería.	77 horas	
Apagado automático	tras 1 minuto sin funcionamiento	

PANTALLA



1. Pantalla principal.
2. Se indicará „STABLE“ una vez el peso esté estabilizado.
3. Aviso de valor negativo del peso.
4. Baja capacidad de las baterías. Cuando las baterías deban ser cambiadas, se encenderá este indicador.
5. Indicador de unidad de medida. En funcionamiento normal mostrará una unidad de peso.

FUNCIONES DE LAS TECLAS

Tecla „ON/TIME:
La balanza se encenderá y apagará mediante esta tecla „ON/TIME“. En caso de mostrar el mensaje „UnST“, la balanza se apagará. Dicho aviso indica que la máquina está en una superficie desigual. Recuerde colocarla siempre en una superficie estable, sin desniveles ni temblores.

Tras el apagado de la balanza aparecerá en el display la hora actual.
Tecla „UNIT/SET”: Selección de la unidad de peso /Ajuste de la hora en el modo de inicio.
Para seleccionar la unidad de peso pulse esta tecla tantas veces sea necesario, hasta obtener la opción deseada. Puede seleccionar las siguientes unidades de peso: Kg / lb / ln-oz.

Temporizador: en el modo de inicio es la tecla UNIT/SET. Presiónela y manténgala presionada hasta que aparezca en el display 24H/12H. Presionar la tecla UNIT/SET para seleccionar 24 o 12 horas. Después pulsar la tecla UNIT/SET y mantener pulsada hasta que se muestre la hora actual, que deberá seleccionarse mediante la función „TARE“. Los minutos se seleccionarán a través de la tecla „UNIT/SET“. Para concluir el ajuste de la hora presionar la tecla „ON/TIME“.

Tecla „TARE“ para la tara:
Esta función se utiliza para la tara, permitiendo sustraer al valor final el peso del recipiente o envase. Esta tecla también hace posible que la lectura quede a cero.

FUNCIÓN TARA

1. Coloque un envase vacío en la plataforma hasta que el indicador muestre un valor constante. Presione entonces „TARE“. A continuación se habrá aplicado la tara y el indicador mostrará cero. Para anular la tara, quitar el envase y presionar la tecla „TARE“. El indicador volverá a su estado inicial.
2. Rango de Tara: Capacidad total.

ES

AUTO-CERO

Presione „TARE“ si la balanza sin peso no indica cero.
La balanza no debe ser cargada en exceso.

CALIBRADO

Apagar la balanza (la hora debe mostrarse). Presione simultáneamente las teclas „TARE“ y „ON/TIME“ y mantenga pulsadas durante 3 segundos. En la pantalla se indicará el peso y la medida. Seleccionar las siguientes funciones con la tecla „TARE“:
2005 para la balanza SBS-PT-200/50 | 20010 para la balanza SBS-PT-200/100
Después presionar „ON/TIME“. Una vez aparezca „CODE“ en el display, presionar „TARE“. Se indicará „CAL“ y el valor 50.00 kg parpadeará. Poner 50 kilogramos en la balanza y pulsar „TARE“. Tras unos segundos parpadeará el valor 150.00 kg en el display. Deposite entonces 150 kg en la balanza y pulse „TARE“. En breve el display indicará „PASS“ y el calibrado habrá concluido.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el aparato, protéjalo tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe periódicamente que los componentes del dispositivo no estén deteriorados. Dado el caso no debe utilizarse el aparato. Contacte directamente con su distribuidor.
¿Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- ¡Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle!

ATENCIÓN: *Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!*

steinberg SYSTEMS

NÁVOD K POUŽITÍ

VÁHA PRO BALÍKY

CZ

ÚVOD

Před prvním použitím vah si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

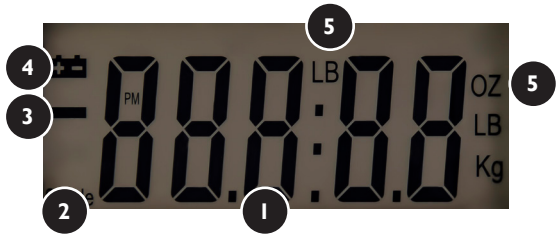
Pro zajištění produktivity práce a přesnosti měření je nutné při každodenním provozu a údržbě postupovat s náležitou opatrností. Dodržujte následující pokyny:

- Nepřetěžujte váhy. Poškodí se tím tenzometrická čidla a ztratíte záruku.
- Nenechávejte žádná břemena na váze delší dobu. Snižuje se tím přesnost vah a zkracuje se životnost tenzometrických čidel.
- Pokud se baterie vah vybily, je nutné je nahradit novými nabitými bateriemi.
- Nepoužívejte váhy během bouřky nebo deště.
- Nepokoušejte se o samostatnou opravu vah. Kontaktujte místního obchodního zástupce.
- Vyhýbejte se extrémním teplotám. Nestavějte váhy na osluněném místě nebo v blízkosti klimatizace.
- Ujistěte se, zda váhy stojí na stabilní podložce a zda nejsou vystaveny otřesům.
- Nepoužívejte váhy v blízkosti spotřebičů s velkým příkonem proudu, jako jsou svářečky nebo velké elektrické motory. Pokud váhy delší dobu nepoužíváte, vyjměte z nich baterie.
- Zabraňte otřesům. Nestavějte váhy vedle těžkých a vibrujících strojů.
- Vyhýbejte se vysoké vzdušné vlhkosti, která by mohla způsobit kondenzaci, a přímému kontaktu s vodou.
- Nestavějte váhy v blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů nebo ventilátorů, které mohou v důsledku nevhodné cirkulace vzduchu zapříčinit nestabilní výsledky měření.
- Udržujte váhy v čistotě. Pokud váhy nepoužíváte, nepokládejte na ně jiné předměty.

OBECNÉ INFORMACE

Model	SBS-PT-200/50	SBS-PT-200/100
Max. hmotnost / stupnice	200 kg / 50 g	200 kg / 100 g
Minimální hmotnost	200 g	300 g
Displej	LCD	
Jednotky	kg / lb / lb-oz	
Napájení	AA baterie (4 ks) nebo napáječka AC/DC 9V 200 mA	
Funkce	Nula, tara, kalibrace, čas	
Maximální doba činnosti na baterie	77 hodin	
Automatické vypnutí	Po 1 minutě nečinnosti	

DISPLEJ



1. Hlavní displej.
2. STABLE se objeví, jakmile je výsledek stabilní.
3. Záporná hodnota zatížení,
4. Ukazatel vybitých baterií – pokud svítí tento ukazatel, je nutno vyměnit baterie,
5. Ukazatel jednotek – během normálního provozu bude na displeji zobrazena jedna, vybraná jednotka.

FUNKCE TLAČÍTEK

Tlačítko „ON/TIME”:

Váhu vypínáme a zapínáme stisknutím tlačítka ON/TIME. Objeví-li se po zapnutí na displeji váhy nápis „UNST” – váha se vypne. Znamená to, že váha byla umístěna na nestabilní podložce – umístěte váhu na stabilní podložce bez vibrací a otřesů. Po vypnutí váhy se na displeji objeví čas.

Tlačítko „UNIT/SET”: nastavení jednotek v režimu vážení / nastavení času v pohotovostním režimu. Jednotku můžeme změnit mačkáním tlačítka tak dlouho, dokud se neobjeví požadovaná jednotka. Na vybranou máme jednotky: kg / lb / lb-oz.

Nastavení času: v pohotovostním režimu stiskněte a podržte tlačítko UNIT/SET tak dlouho, dokud se na displeji nezobrazí 24H / 12H. Stiskněte tlačítko UNIT/SET pro zvolení režimu 24 nebo 12 hodin. Pak stiskněte a podržte tlačítko UNIT/SET tak dlouho, dokud se neobjeví aktuálně nastavený čas – hodnota hodin bliká, nastavte hodnotu hodin tlačítkem TARĘ a stisknutím UNIT/SET přejděte k nastavení minut. Po nastavení času stiskněte ON/TIME a nastavení tak ukončíte.

Tlačítko táry „TARE”:

Toto tlačítko slouží do tárování – odečítání hmotnosti nádoby nebo zátěže, která se již nachází na misce vah. Toto tlačítko slouží také k nulování vah.

FUNKCE TÁROVÁNÍ

1. Položte na misku prázdnou nádobu a počkejte, až se na displeji zobrazí stálá hodnota. Pak stiskněte tlačítko „TARE”. Hodnota bude vytárována a na displeji se musí objevit nula. Pro opětovné vynulování vah sundejte nádobu s misky a stiskněte tlačítko „TARE”. Displej se vrátí do výchozího stavu.
2. Rozsah tárování: v celém rozsahu zatížení.

CZ

AUTOMATICKÉ NULOVÁNÍ

Pokud prázdné váhy nezobrazují 0, stiskněte tlačítko „TARE”.
Nepřetěžujte váhy.

KALIBRACE

Vypněte váhy (váhy musí být v režimu zobrazení času). Současně stiskněte a podržte tlačítka TARE a ON/TIME po dobu 3 vteřin. Displej zobrazí hodnotu zatížení a stupnici – tlačítkem TARE vyberte:
2005 pro váhy SBS-PT-200/50 | 20010 pro váhy SBS-PT-200/100
Pak stiskněte ON/TIME – na displeji se zobrazí kód. Stiskněte TARE, na displeji se zobrazí CAL a blikající nápis 50.00 kg. Položte na misku 50 kg a stiskněte TARE. Za chvíli se na displeji zobrazí blikající nápis 150.00 kg – položte na misku 150 kg a stiskněte nacisnąć TARE. Za chvíli se na displeji zobrazí PASS. Kalibrace je u konce.

DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Během přepravy je nutné zařízení chránit před otřesy a převrhnutím a nestavět jej „vzhůru nohama“. Zařízení je třeba skladovat v dobře větrané místnosti, kde je suchý vzduch, a kde se nevyskytují plyny, které způsobují korozi.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Musíme pravidelně kontrolovat, zda nedošlo k poškození součástí zařízení. Pokud k tomu došlo, zařízení dál nepoužívejte a obraťte se neprodleně na prodejce za účelem provedení opravy.
Co dělat, když se objeví problém?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a výrobní číslo (výr. číslo je uvedeno na továrním štítku).
- Případně fotografii vadné součástky.
- Čím podrobnější údaje nám poskytnete, tím rychleji vám pomůžeme!

UPOZORNĚNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se zákaznickým servisem. Mohlo by dojít ke ztrátě záruky!

NOTIZEN | NOTES

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com